

RICARDO MUÑOZ SOLLA

Inquisición y conversos.
La comunidad judaizante de Berlanga
de Duero en los siglos xv y xvi

Granada, 2022

ÍNDICE

PRIMERA PARTE

INTRODUCCIÓN	15
I. La lectura de las fuentes	20
II. Límites espacio-temporales y documentación empleada	30
SIGLAS Y BIBLIOGRAFÍA	33
1. La villa de Berlanga de Duero: localización geográfica e historia local.	51
1.1. Descripción histórica hasta el s. XVI	52
1.2. Evolución urbana de la villa	57
1.3. Ermitas.	63
2. Presencia judía en Berlanga de Duero	65
2.1. Judería y sinagoga	67
2.2. La comunidad judía	81
3. De judíos a conversos: los dilemas de la conversión	91
3.1. El edicto de Expulsión y el destierro.	92
3.2. Las conversiones	95
3.3. La cuestión generacional	100
4. La actuación inquisitorial	113
4.1. Trayectoria del tribunal inquisitorial de Cuenca-Sigüenza	114
4.2. Los conversos judaizantes y la Inquisición: Principales etapas	119
5. Relaciones internas en la comunidad judaizante.	125
5.1. La comunidad judaizante de Berlanga	125
5.2. Las estructuras familiares	127
5.2.1. Familia de Lázaro Álvarez	128
5.2.2. Familia de Juan de Buenaventura	132
5.2.3. Familia de Diego López de Soria	137
5.2.4. Familia de Ruy López de Soria	141
5.2.5. Familia de Francisco de Santa Fe	143
5.2.6. Familia de Íñigo de Santamaría	146
5.2.7. Otros grupos familiares	148

6. Los espacios de la convivencia: proyección profesional y tensiones sociales	157
6.1. Características profesionales	159
6.2. Judaizantes al servicio de la nobleza castellana	165
6.3. Cargos concejiles y actividades financieras	171
6.4. La aventura americana	180
6.5. Tensiones sociales en Berlanga de Duero	182
6.5.1. Relaciones con el mundo cristianoviejo	182
6.5.2. Conflictos internos en la comunidad judaizante	186
7. Crítica inquisitorial y oposición conversa	191
7.1. Críticas a la Inquisición	194
7.2. La amenaza latente	198
7.3. La reacción conversa	203
8. La Inquisición en marcha: principales procesos y procedimiento inquisitorial . .	213
8.1. Primera etapa: 1525-1529	216
8.2. Segunda etapa: 1530-1539	225
8.3. Aspectos procesales	240
8.3.1. Secuestro de bienes	241
8.3.2. Defensas	245
8.4. Los resultados inquisitoriales	255
9. Herejía y religiosidad en los judaizantes de Berlanga	263
9.1. Criptojudaísmo y delito herético	264
9.2. Actitudes y prácticas generacionales	271
9.2.1. Generaciones anteriores a 1492	272
9.2.2. Generación de 1492	277
9.2.2.1. Profesión de fe	278
9.2.2.2. Descanso sabático y hábitos alimentarios	280
9.2.2.3. Otros ritos	282
9.2.2.4. Oraciones	283
9.2.2.5. Práctica cristiana	284
9.2.2.6. Actitudes personales	289
9.2.2.7. Actitudes escépticas y de descreimiento	290
9.2.2.8. Sincretismo religioso	291
9.2.2.9. Manifestaciones de orgullo judío	293
9.2.3. Generación de descendientes de 1492	296
9.2.3.1. Adoctrinamiento	299
9.2.3.2. Rechazo generacional	303
9.3. Conventículos y herejía judaizante	305
9.3.1. Tiempo y frecuencia de las celebraciones	308
9.3.2. Participantes y lugares de encuentro	311
9.3.3. Doctrina	317
9.4. Uso del hebreo	320

CONSIDERACIONES FINALES	329
APÉNDICES	333
1. Villas, aldeas y lugares pertenecientes a la comunidad de villa y tierra de Berlanga	335
2. Plano actual de Berlanga de Duero	336
3. Estructura urbanística de la villa de Berlanga en época medieval y renacentista	337
4. Iglesias y ubicación de la judería en la villa medieval de Berlanga de Duero ..	338
5. Asentamientos judíos en la provincia de Soria	339
6. Genealogía de Lázaro Álvarez y Leonor Álvarez	340
7. Genealogía de Diego Beltrán e Isabel Beltrán	341
8. Genealogía de Juan de Berlanga e Isabel de Berlanga	342
9. Genealogía de Juan de Buenaventura y María Álvarez	343
10. Genealogía de Alonso de Cortes	344
11. Genealogía de Jerónimo Dálvez e Inés López de Ayala	345
12. Genealogía de Luis de Guzmán y María de Guzmán	346
13. Genealogía de Diego de Isla y María de Isla	347
14. Genealogía de Diego López de Soria y Ana López	348
15. Genealogía de Ruy López de Soria e Isabel Hernández	349
16. Genealogía de Juan López de Uceda y María López	350
17. Genealogía de Pedro Rodríguez y María Rodríguez	351
18. Genealogía de Francisco de Santa Fe y Juana Gutiérrez	352
19. Genealogía de Íñigo de Santamaría e Isabel de Santamaría	353
20. Genealogía de Alonso de Valverde y Ana de Valverde	354
21. Cubierta del proceso contra Ruy López Bullihorcas	355
22. Probanzas presentadas contra Mari Sánchez	356
23. Confesiones de Francisco de Santa Fe durante el periodo de gracia	357
24. Probanzas presentadas contra Diego de Isla	358
25. Escrito de respuesta a la acusación presentado por Leonor Álvarez	359
26. Tachas presentadas por Juan Álvarez contra Juan de Buenaventura y Antonio Méndez	360
27. Acusaciones de Lázaro Álvarez contra varios vecinos de Berlanga	361
28. Confesiones de Antonio López sobre varios conventículos	362
29. Anotaciones inquisitoriales sobre los conventículos de Berlanga	363
30. Tormento de Isabel de Santa María	364

SEGUNDA PARTE

CRITERIOS DE PRESENTACIÓN	367
CRITERIOS DE TRANSCRIPCIÓN	371

SIGLAS Y BIBLIOGRAFÍA	377
1. Corpus documental	385
1.1. Relación alfabética	385
1.2. Conventículos	979
I. Conventículos en casa de Lázaro Álvarez	979
II. Conventículos en casa de Luis Álvarez	987
III. Conventículos en casa del bachiller Pero Álvarez	988
IV. Conventículos en casa de Rodrigo de Arévalo	990
V. Conventículos en casa de Juan de Buenaventura.	994
VI. Conventículos en casa de Jerónimo Dálvez.	1016
VII. Conventículos en casa de Luis de Guzmán	1023
VIII. Conventículos en casa de Alonso Láinez.	1025
IX. Conventículos en casa de Diego López de Soria.	1026
X. Conventículos en casa de Ruy López de Soria	1043
XI. Conventículos en casa de Sebastián Méndez.	1045
XII. Conventículos en casa de Tomás Méndez de Herrera	1046
XIII. Conventículos en casa de Pedro Núñez	1047
XIV. Conventículos en casa de Hernán Pérez	1049
XV. Conventículos en casa de Francisco de Santa Fe.	1056
XVI. Conventículos en casa de Íñigo de Santamaría	1068
XVII. Conventículos en casa de Juan de Torres.	1074
ÍNDICES	1077
Judíos.	1077
Judeoconvertos y judaizantes	1078
Topónimos.	1083

INTRODUCCIÓN

En 1974, bajo los auspicios de la Academia Nacional Israelí de Ciencias y Humanidades, el profesor Haim Beinart iniciaba la publicación de una de las colecciones documentales de temática inquisitorial más completas que hasta el momento se había realizado. Once años de trabajo reflejados en cuatro volúmenes que desde ese mismo año hasta 1985 fueron publicándose poco a poco. Una labor titánica, sin duda, que ofrecía una importante y fidedigna fuente de información. *Records of the Trials of the Spanish Inquisition in Ciudad Real*, su título; su contenido, la transcripción íntegra de los procesos inquisitoriales abiertos desde 1483 hasta 1527 contra ciento treinta y siete conversos judaizantes de Ciudad Real¹. Beinart recogía así el testigo entregado por Y. Baer, cuyo segundo volumen de una clásica colección documental para la historia del judaísmo español, *Die Juden im christlichen Spanien*, incorporaba algunas transcripciones de procesos inquisitoriales, en su mayoría procedentes también de la Inquisición de Toledo². El tema no era ni mucho menos desconocido en aquellos años. Sobre los fondos inquisitoriales del Archivo Histórico Nacional habían trabajado ya muchos otros investigadores, como H. C. Lea³, L. Delgado Merchán⁴ para el caso concreto de Ciudad Real o F. Fita⁵, entre otras

1. Desde los primeros momentos de su publicación la obra fue acogida con bastante aceptación entre los investigadores del judaísmo español. F. Cantera Burgos, aunque consideró que la transcripción íntegra de los procesos resultaba de enojosa lectura y en muchas ocasiones innecesaria, destacaba «los méritos innegables de una aportación histórica de tanta valía», *Sefarad* 34 (1974), p. 421. Cuatro años más tarde, J. L. Lacave, *Sefarad* 38 (1978), pp. 171-174 insistía de nuevo en la utilidad de su trabajo, aunque, algo más crítico en su valoración, se lamentaba de las abundantes erratas que seguía conteniendo el texto español. La obra de Beinart fue también reseñada por los norteamericanos M. A. Cohen, *Jewish Quarterly Review* 70 (1979/80), pp. 119-120 y H. P. Salomón, *American Sephardi* 7/8 (1975), pp. 120-121, y (1978), pp. 156-57.

2. *JchS*, II, pp. 437-545. Son un total de sesenta documentos (números 392-432).

3. *Historia de la Inquisición española*.

4. *Historia documentada de Ciudad Real (La judería, la Inquisición y la Santa Hermandad)*.

5. Entre algunos de sus trabajos pueden destacarse «La Inquisición toledana. Relación contemporánea de los autos y autillos que se celebró desde el año 1485 hasta el de 1501», pp. 289-322 y «La verdad sobre el martirio del Santo Niño de la Guardia», pp. 7-134.

muchas aportaciones⁶. Incluso el libro de J. Caro Baroja, tan injustamente denostado en su momento, *Los judíos en la España Moderna y Contemporánea*, publicado en 1963, mostraba en su exposición un profundo conocimiento del material inquisitorial que ofrecía en transcripciones parciales y logradas síntesis⁷. ¿Existía, entonces, algo novedoso en la recopilación realizada por Beinart? Desde mi punto de vista, sí; pero no tanto en los planteamientos historiográficos desde los que partió su trabajo como en el proceder metodológico con el que se llevó a cabo. Él mismo destacaba esta particularidad:

Although many documents of the Spanish Inquisition have been published to date, no complete record of the trials and documents relating to an entire group or community of Conversos has been collected, transcribed and annotated⁸.

Hasta entonces, en efecto, no se había aportado una documentación similar. A través de la transcripción de todos los procesos inquisitoriales abiertos contra los miembros de la comunidad judaizante de Ciudad Real, Beinart abrió un nuevo camino para aproximarse a la historia del Santo Oficio y de los conversos: la edición de procesos inquisitoriales contra judaizantes de un mismo entorno geográfico.

Dentro de los estudios inquisitoriales, el problema de los judaizantes ha sido uno de los aspectos que, por distintas razones, ha centrado desde siempre el interés

6. Vid. R. López Vela, «Historiografía inquisitorial, catolicismo y España. Análisis de una trayectoria historiográfica», pp. 115-144.

7. La obra de J. Caro Baroja no fue suficientemente valorada y suscitó duras críticas por parte de varios hebraístas que le achacaban una grave falta de rigor histórico en algunos de sus planteamientos así como desconocimiento del hebreo y de la cultura judía. Las reseñas de J. L. Lacave, *Sefarad* XXIII (1963), pp. 377-388, y H. Beinart, *Hispania*, 94 (1964), pp. 291-301 no animaron a Caro Baroja a seguir investigando sobre la cuestión judía y conversa: «Si los libros tienen su hado, según el poeta, quisiera que el de este se modifique. Ha sido, en efecto, tan adverso que ha hecho que su autor se haya apartado del tema para siempre y deliberadamente... Tengo muchísimas notas sobre el mismo tema. Pero jamás las publicaré», vid. J. Caro Baroja, *Los judíos en la España Moderna y Contemporánea*, III, p. 301, epílogo escrito en 1978 con motivo de la reedición del libro. Aunque la obra de Baroja sobre los judíos españoles adolezca de algunos errores, sus reflexiones sobre el problema converso y su propuesta de estudio a través de la documentación inquisitorial contra judaizantes no pueden pasarse por alto. Hasta sus detractores señalaron que este aspecto era el más logrado de todo su libro. Así lo reconocía J. L. Lacave en la reseña anteriormente citada, p. 378: «Su mejor aportación son los procesos inquisitoriales recogidos, en gran número, así como el mostrar la importancia de los conversos portugueses en la vida económica española a partir de la unión de España y Portugal en tiempo de Felipe II». En la actualidad, la historiografía moderna está tratando de recuperar algunos de los planteamientos más originales del autor: «Un libro extraordinario, lleno de sugerencias y evocaciones. Mucho más interesante hoy por lo que en él subyace que por lo que cuenta y describe. El libro de Caro Baroja formuló hipótesis que hoy están siendo verificadas en gran parte por la investigación presente», vid. J. Contreras, «La verdad sigue en el pozo ...: una reflexión crítica respecto de la obra historiográfica de Julio Caro Baroja», p. 200 y J. I. Pulido Serrano, «Los judíos en la obra de Caro Baroja», pp. 45-60.

8. H. Beinart, *Records* I, p. VII.

tanto de los historiadores del Santo Oficio como de los historiadores del judaísmo español. Todos ellos han coincidido en señalar la importancia de la investigación documental. B. Llorca⁹, por ejemplo, reconocía ya en 1936:

que para poder escribir una historia completa y bien documentada sobre el desarrollo y procedimientos de la Inquisición española deberían hacerse, ante todo, estudios parciales de todos los diversos problemas y asuntos que abarcaba la actividad inquisitorial. Hasta que no existan estos estudios parciales, o en otras palabras, hasta que no se haya investigado el inmenso arsenal de documentos que encierran los fondos del Archivo Histórico Nacional y otros archivos, es imposible presentar una historia definitiva y completa del Santo Oficio.

A pesar del tiempo transcurrido, la propuesta de Llorca es aún válida y su aplicación a través de los nuevos enfoques historiográficos surgidos en estos últimos años sigue aportando interesantes resultados. Tal vez pueda parecer paradójico que todavía persista la necesidad de seguir ofreciendo procesos inquisitoriales inéditos, habida cuenta de la incesante labor que se viene realizando desde hace ya algunas décadas. En este sentido, cabría objetar que poco o nada novedoso podrá extraerse de la lectura de nuevos procesos, puesto que los ya conocidos permiten fácilmente trazar las líneas generales del problema. Es más, hasta tal punto parece suficiente la información de la que se dispone, que muy frecuentemente se asiste a la publicación de obras de marcado valor sintético que ofrecen conclusiones definitivas sobre la religiosidad del judaizante, su participación en el entorno social del momento o los mecanismos de actuación de la Inquisición contra ellos¹⁰. Es cierto que, si se tiene en cuenta el ingente material del que ya se dispone, la presentación de un determinado número de procesos inquisitoriales no aporta nada nuevo. Pero no es menos

9. *La Inquisición en España*, p. 6. Sus investigaciones muy pronto se centraron en el problema converso y sus relaciones con la Inquisición, *vid.* «La Inquisición española y los conversos judíos o marranos», pp. 113-151 y «Los conversos judíos y la Inquisición española», pp. 357-389.

10. Las interpretaciones sobre la cuestión conversa y la herejía judaizante han proliferado en obras demasiado ambiciosas en sus planteamientos y, en su mayor parte, tendenciosas, como la realizada por N. López Martínez, *Los judaizantes castellanos y la Inquisición en tiempos de Isabel la Católica*, o demasiado generalizadoras como la de D. M. Gitlitz, *Secreto y engaño. La religión de los criptojudíos*. Una tarea que aún está por realizar es ajustar adecuadamente los datos obtenidos del estudio de la documentación inquisitorial con las síntesis históricas sobre esta cuestión. Junto a algunos intentos más o menos acertados, como los de J. Blázquez Miguel, *Inquisición y criptojudasmo*, que utiliza el material conocido para describir estadísticamente la actividad inquisitorial desde el s. xv al xix en todos los tribunales, van abriéndose paso visiones de conjunto que enfocan el problema desde una perspectiva más amplia en la que la microhistoria confluye con la historia social, la historia religiosa y la historia de las mentalidades, *vid.* J. Contreras, «Conversos y judaizantes después de 1492: una relación desigual», pp. 60-69, *idem*, «Criptojudasmo en la España Moderna: clientelismo y linaje», pp. 77-100 y P. Huerga Criado, «El problema de la comunidad judeoconversa», pp. 441-497.